

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 94 — 1854

[C — 27388]

**26 MEI 1994.** — Besluit van de Waalse Regering betreffende de overdracht van goederen, rechten en verplichtingen van de « Société régionale wallonne du Logement » (Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de « Société régionale wallonne du Logement »;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 juli 1990 betreffende de ontbinding van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de overdracht van haar opdrachten, goederen, rechten en verplichtingen aan het Waalse Gewest, aan het Vlaamse Gewest en aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 28 juli 1990 houdende delegatie van bevoegdheid op het personeel, de opdrachten, goederen, rechten en verplichtingen overgedragen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en van de Nationale Landmaatschappij aan het Waalse Gewest;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting,

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

**Artikel 1.** De aan het Waalse Gewest overgedragen goederen, rechten en verplichtingen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, die betrekking hebben op huisvestingsactiviteiten, worden aan de « Société régionale wallonne du Logement » afgestaan.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1992.

**Art. 3.** De Minister tot wiens bevoegdheden huisvesting behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 mei 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX

[C — 27389]

**26 MAI 1994.** — Arrêté du Gouvernement wallon  
complétant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 5 décembre 1991  
relatif à la cession de biens immobiliers à la Société régionale wallonne du Logement

F. 94 — 1855

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement;

Vu l'arrêté royal du 18 octobre 1990 relatif à la dissolution de la Société nationale terrienne et au transfert de ses missions, biens, droits et obligations à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Société du Logement de la Région bruxelloise;

Vu l'accord donné par le Ministre du Budget;

Sur la proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

**Article 1er.** Les biens immobiliers figurant à l'annexe du présent arrêté sont cédés à la Société régionale wallonne du Logement.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1992.

**Art. 3.** Le Ministre ayant le logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 mai 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

W. TAMINIAUX

## Annexe

Terrains appartenant à la Région wallonne  
et à transférer à la Société régionale wallonne du Logement

Musson	section B	n° 2898	11 a 55 ca
Musson	section B	n° 2900 A	10 a 65 ca
Ouffet	1 div. section i	n° 27 a <sup>2</sup>	6 a 33 ca

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 mai 1994 complétant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 5 décembre 1991 relatif à la cession de biens immobiliers à la Société régionale wallonne du Logement.

Namur, le 26 mai 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

W. TAMINIAUX

## ÜBERSETZUNG

D. 94 — 1855

[C — 27389]

26. MAI 1994. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Ergänzung des Erlasses der Wallonischen Regional-exekutive vom 5. Dezember 1991 über die Übertragung von Immobiliengütern auf die « Société régionale wallonne du Logement » (Regionale Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien)

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der « Société régionale wallonne du Logement »;  
Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 18. Oktober 1990 über die Auflösung der « Société nationale terrienne » (Nationalen Gesellschaft für Ländliche Wohnungsbaubeförderung) und über die Übertragung ihrer Aufgaben, Güter, Rechte und Verpflichtungen auf die Wallonische Region, die Flämische Region und auf die « Société du Logement » (Wohnungsbaugesellschaft) der Region Brüssel-Hauptstadt;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

Beschließt die Wallonische Regierung:

**Artikel 1.** Die als Anlage zum vorliegenden Erlaß beigefügten Immobiliengüter werden an die « Société régionale wallonne du Logement » abgetreten.

**Art. 2.** Vorliegender Erlaß tritt am 1. Januar 1992 in Kraft.

**Art. 3.** Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. Mai 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,

R. COLLIGNON

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

W. TAMINIAUX

## Anlage

Der Wallonischen Region gehörende  
und auf die « Société régionale wallonne du Logement » zu übertragende Gelände

Musson	Gemarkung B	Nr. 2898	11 a 55 ca
Musson	Gemarkung B	Nr. 2900 A	10 a 65 ca
Ouffet	1. Flur, Gemarkung i	Nr. 27 a <sup>2</sup>	6 a 33 ca

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 26. Mai 1994 zur Ergänzung des Erlasses der Wallonischen Regional-exekutive vom 5. Dezember 1991 über die Übertragung von Immobiliengütern auf die « Société régionale wallonne du Logement » beigefügt zu werden.

Namur, den 26. Mai 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,

R. COLLIGNON

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

W. TAMINIAUX

## VERTALING

N. 94 — 1855

[C — 27389]

**26 MEI 1994.** — Besluit van de Waalse Regering tot aanvulling van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 5 december 1991 betreffende de overdracht van onroerende goederen aan de « Société régionale wallonne du Logement » (Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de « Société régionale wallonne du Logement »;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 oktober 1990 betreffende de ontbinding van de Nationale Landmaatschappij en de overdracht van haar opdrachten, goederen, rechten en verplichtingen aan het Waalse Gewest, aan het Vlaamse Gewest en aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting,

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

**Artikel 1.** De onroerende goederen vermeld in de bijlage bij dit besluit worden afgestaan aan de « Société régionale wallonne du Logement ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1992.

**Art. 3.** De Minister tot wiens bevoegdheden huisvesting behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 mei 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX

## Bijlage

Tot het Waalse Gewest behorende terreinen die aan de Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij moeten worden overgedragen

Musson	Sectie B	nr. 2898	11 a 55 ca
Musson	Sectie B	nr. 2900 A	10 a 65 ca
Ouffet	1 afd. sectie i	nr. 27 a <sup>2</sup>	6 a 33 ca

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 26 mei 1994 tot aanvulling van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 5 december 1991 betreffende de overdracht van onroerende goederen aan de « Société régionale wallonne du Logement ».

Namen, 26 mei 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

## Verklaringen van openbaar nut. — Elektrische lijnen

Een koninklijk besluit van 18 mei 1994 verklaart van openbaar nut ten voordele van de S.V. Gecoli, te Linkebeek, de wijziging van de elektrische leidingen op het grondgebied van de stad Sint-Niklaas.

Een koninklijk besluit van 18 mei 1994 verklaart van openbaar nut ten voordele van de S.V. Gecoli, te Linkebeek, de wijziging van elektrische leidingen op het grondgebied van de gemeenten Temse, Sint-Niklaas en Gent.

## Wegvergunningen. — Elektrische lijnen

Een koninklijk besluit van 18 mei 1994 verleent aan de C.V. Gecoli een wegvrgunning voor de aanleg van elektrische leidingen in het openbaar domein op het grondgebied der gemeenten Beveren en Zwijndrecht.

## MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

## Déclarations d'utilité publique. — Lignes électriques

Un arrêté royal du 18 mai 1994 déclare d'utilité publique au bénéfice de la S.C. Gecoli, à Linkebeek, la modification des canalisations électriques sur le territoire de la ville de Saint-Nicolas.

Un arrêté royal du 18 mai 1994 déclare d'utilité publique au bénéfice de la S.C. Gecoli, à Linkebeek, la modification des canalisations électriques sur le territoire des communes de Tamise, Saint-Nicolas et Gand.

## Permissions de voirie. — Lignes électriques

Un arrêté royal du 18 mai 1994 accorde à la S.C. Gecoli, à Linkebeek, l'établissement des canalisations électriques sur le domaine public du territoire des communes de Beveren et Zwijndrecht.